forum musicum 2026

SIĘGAJĄC DO GRANIC

REACHING THE BORDERS

1–9.08.2026
WROCŁAW

Olga Humeńczuk
Dyrektorka NFM NFM Director

Tomasz Dobrzański
Dyrektor artystyczny Artistic Director

Tomasz Dobrzański, fot. photo Łukasz Rajchert

Funkcjonujemy w czasach docierania do granic i ich przekraczania. W sztuce normą stało się ciągłe redefiniowanie pojęć, kwestionowanie rozmaitych autorytetów, poszerzanie zakresu wolności. Przełomy technologiczne pozwalają nam marzyć o podboju kosmosu, a zarazem zacierają granicę między człowiekiem a maszyną, oddalając ludzkie istoty od siebie. Muzyka, pod wpływem owych przeobrażeń – choć wszechobecna i łatwo dostępna – wypierana jest z życia. Dzieje się tak, ponieważ przestała pełnić swoje dawne, fundamentalne funkcje społeczne.

Za sprawą tegorocznej edycji Forum Musicum powrócimy do czasów, w których – aby zaistnieć – musiała spełnić kryteria realizacji powierzonych jej zadań. Program festiwalu ułożyliśmy jednak tak, by skierować uwagę na kompozytorów badających krańce możliwości dawnych systemów dźwiękowych. To obszary są dziś wciąż zbyt rzadko eksplorowane. Od końca XVI wieku prym w przełamywaniu estetycznych barier wiodły instrumenty. Wykonywana na nich muzyka stawała się coraz bardziej niezależna od twórczości wokalnej. Jej kształtujący się dopiero idiom poszerzał horyzonty dźwiękowej wyobraźni epoki. Ta eksperymentalna tendencja znalazła zresztą idealne odzwierciedlenie w nazwie jednego z flagowych gatunków tamtego czasu – ricercaru (wł. ricercare – poszukiwać).

Zanurzając się w świecie dawnej sztuki, skupimy się więc na dziełach instrumentalnych. Zapraszam na sierpniowe koncerty do NFM i innych, historycznych wnętrz Wrocławia.

Tomasz Dobrzański

Dyrektor artystyczny Forum Musicum
Artistic Director of Forum Musicum

We live in an age of reaching and transcending boundaries. In art, the ongoing redefinition of concepts, questioning various authorities, and expanding the scope of freedom have become the norm. Technological breakthroughs allow us to dream of conquering space, yet at the same time blur the line between man and machine, distancing human beings from each other. Under the influence of these transformations, music – though ubiquitous and easily accessible – is being pushed out of our lives. This is because it has ceased to fulfil its traditional, fundamental social functions.

With this year's Forum Musicum, we will return to a time when, to exist, music had to meet the criteria for achieving its assigned goals. However, we have conceived the festival programme so as to highlight composers exploring the limits of the early sound systems' capacities. These are areas still too rarely explored today. From the late 16th century, instruments led the way in breaking down aesthetic barriers. The music performed on them became increasingly independent of vocal forms. The emerging instrumental idiom broadened the horizons of the era's sonic imagination. This experimental tendency was perfectly reflected in the name of one of the flagship genres of the time – ricercar (Italian: ricercare – to seek).

Immersing ourselves in the world of the early art of music, we will focus on instrumental works. Join us for August concerts at the National Forum of Music and in other historic venues in Wrocław.

1.08

sobota Saturday**, 19.00** 7 pm
NFM, Sala Czerwona Red Hall

VIOLA ORGANISTA

Sławomir Zubrzycki, fot. photo Łukasz Rajchert

Wykonawca Performer
Sławomir Zubrzycki – viola organista

Program Programme
Henricus Isaac (1450/55–1517)
Canzona „La Martinella"
Josquin des Prez (ok. ca 1450–1521)
La plus des plus ze zbioru from *Harmonice musices odhecaton* (1501)
Jacob Obrecht (1456/7–1505)
Fors seulement
Adrian Willaert (ok. ca 1490–1562)
Dessus le marché d'Arras ze zbioru from *Six gaillardes et six pavanes avec treze chansons musicales* (1530)
Vincenzo Galilei (1510–1586)
Ricercar II ze zbioru from *Intavolature de lauto* (1563)
Antonio Valente (ok. ca 1520–1581)
Lo Ballo dell'Intorcia ze zbioru from *Intavolatura de cimbalo* (1576)
Orlando di Lasso (1532–1594)
Susanne un jour
Andrea Gabrieli (ok. ca 1533–1585)
Fantasia allegra del duodecimo tono ze zbioru from *Il terzo libro de ricercari* (1596);
Canzona na temat on the theme of *Susanne un jour* Orlanda di Lasso
Marco Facoli (1540–1585)
Aria della Signora Fior d'Amor; *Aria della Marchetta Saporita*; *Aria della Comedia*; *Padoana prima dita la Marucina* ze zbioru from *Il secondo libro d'Intavolatura di balli d'arpichordo* (1588)
Hajducki; *Jeszcze Marcinie*; *Taniec*; *Alijec Nademna Venus* (Nicolaus Cracoviensis);
Schephczyk ÿdzÿe poulÿczÿ szÿdelka noszącz; *Rex* z *Tabulatury Jana z Lublina* from *The Jan of Lublin Tablature* (1537–1548)
Giovanni Picchi (1571–1643)
Ballo alla Polacha ze zbioru from *Intavolatura di balli d'arpicordo* (1619)
Athanasius Kircher (1602–1680)
Modo Hypodorico
Marin Marais (1656–1728)
La Rêveuse; *Le Badinage*; *Rondeau le Bijou* z from *Suite d'un goût étranger* ze zbioru in *Pièces de viole du quatrième livre* (1717); *Les Folies d 'Espagne* z from *Suite en ré mineur* ze zbioru in *Pièces de viole du seconde livre* (1701)

Pomysłodawcą violi organista – instrumentu klawiszowo-smyczkowego – był sam Leonardo da Vinci. Jego szkice zapisane w zbiorze prywatnych notatek z lat 1489–1492, tak zwane *Codice Atlantico*, pokazują ewolucję konceptu od znanej już w średniowieczu liry korbowej do konstrukcji, która według intencji wynalazcy prawdopodobnie docelowo przypominać miała klawesyn. Autor *Portretu Cecylii Gallerani*, sam będąc muzykiem, pragnął stworzyć instrument doskonały: łączący możliwości wykonywania struktur wielogłosowych na klawiaturze z ciągłym, ekspresyjnym dźwiękiem violi. Podczas Forum Musicum możliwości zapomnianej formy zaprezentuje Sławomir Zubrzycki, który kilkanaście lat temu sporządził jej własną wersję.

Tworząc instrument, artysta nawiązywał do opartych na tej samej, co opracowana przez geniusza z Toskanii, zasadzie realizacji z przełomu XVI i XVII wieku – okresie wielkiej kreatywności budowniczych instrumentów. Jako pierwszy urządzenie takie – nazwane Geigenwerk – urzeczywistnił w 1575 roku w Norymberdze Hans Heiden. Choć przypisywał samemu sobie ten wynalazek, jego ulepszona wersja z 1600 roku odzwierciedlała niemal dokładnie mechanizm opracowany ponad sto lat wcześniej przez da Vinciego. Instrument Heidena, opisany potem w słynnym dziele *Syntagma Musicum* Michaela Praetoriusa, inspirował kolejnych twórców w całej Europie. Przez wieki pomysł powracał pod różnymi nazwami: jako Lyrichord, Bogenklavier czy klawiolin. Zasada wydobywania dźwięku była w nich za każdym razem podobna – naciśnięcie klawisza powodowało zbliżenie struny do obracających się kół lub poruszającego się paska, działających jak smyczek violi.

Sławomir Zubrzycki jest absolwentem Akademii Muzycznej im. Krzysztofa Pendereckiego w Krakowie, zaangażowanym w popularyzację violi organista od 2014 roku. Podkreśla on, że „rekonstrukcja instrumentu i rekonstrukcja repertuaru to dwa równoległe procesy". Podczas festiwalowego koncertu sięgnie po różnorodną muzykę obejmującą twórczość renesansową i barokową. Zabrzmią dzieła mistrzów pochodzących ze szkoły franko-flamandzkiej. W czasach działania tych kompozytorów granica między twórczością instrumentalną a wokalną była płynna. Jako dowód na to posłuży chociażby przedstawienie w dwóch wersjach pieśni *Susanne un jour*. Nie zabraknie także renesansowych tańców, między innymi z tabulatury Jana z Lublina. Wysłuchamy także utworów Francuza Marina Marais – największego wirtuoza violi da gamba na dworze Króla Słońce.

The inventor of the viola organista, a keyboard and string instrument in one, was Leonardo da Vinci. His sketches, recorded in his private notes from 1489–1492, known as the *Codice Atlantico*, show the evolution of the concept from the hurdy-gurdy, already known in the Middle Ages, to a structure that, according to the inventor's plans, was intended to resemble a harpsichord. The author of the *Portrait of Cecilia Gallerani*, himself a musician, desired to create a perfect instrument: one that would combine the possibilities of performing multi-part compositions on the keyboard with the continuous, expressive sound of the viola. During the Forum Musicum, Sławomir Zubrzycki, who constructed his own version a dozen years ago, will demonstrate the possibilities of this forgotten instrument.

In creating the viola organista, Zubrzycki drew on the same principle of construction as that developed by Leonardo, used at the turn of the 17th century – a period of great creativity among instrument builders. The first such device – called the Geigenwerk – was made in Nuremberg in 1575 by Hans Heiden. Although he claimed sole credit for the invention, his improved version from 1600 was a near-identical replication of the mechanism developed over a century earlier by da Vinci. Heiden's instrument, later described in Michael Praetorius's famous *Syntagma Musicum*, inspired subsequent makers across Europe. Over the centuries, the idea resurfaced under various names: the Lyrichord, Bogenklavier, and the clavioline. The principle of sound production was always similar – pressing a key brought the string close to rotating wheels or a moving belt, acting like a viola bow.

Sławomir Zubrzycki is a graduate of the Krzysztof Penderecki Academy of Music in Kraków and has been involved in popularising the viola organista since 2014. He emphasises that "reconstructing the instrument and reconstructing the repertoire are two parallel processes". The festival concert will feature a diverse programme, spanning Renaissance and Baroque periods. We will hear works by the masters of the Franco-Flemish school. During these composers' lifetimes, the line between instrumental and vocal music was fluid. This is evidenced by the performance of two versions of the song *Susanne un jour*. Renaissance dances will be featured, including those from Jan of Lublin's tablature. We will also hear works by the French composer Marin Marais – the greatest viola da gamba virtuoso at the court of Le Roi Soleil.

2.08

niedziela Sunday**, 12.00** pm
NFM, Sala Kameralna Chamber Hall

ŚWIATŁA I CIENIE ŚREDNIOWIECZA
MEDIEVAL LIGHTS AND SHADOWS

KONCERT LAUREATÓW MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU ZESPOŁÓW MUZYKI DAWNEJ SCHOLA CANTORUM
SCHOLA CANTORUM INTERNATIONAL FESTIVAL OF EARLY MUSIC ENSEMBLES PRIZE-WINNERS' CONCERT

The Medievals, fot. photo archiwum zespołu ensemble's archive

Wykonawcy Performers
The Medievals:
Paulina Andrzejak – bęben, śpiew drum, voice
Adrianna Ciemińska – fidel tenorowa, śpiew tenor fiddle, voice
Karina Raźnikiewicz-Sierka – śpiew, fidel voice, fiddle
Liubou Tsudzila – flety podłużne, szałamaja, śpiew recorders, shawm, voice
Jakub Grygiel – gitterna, śpiew gittern, voice

Program Programme
Anonim Anonymous (XVI w. 16th c.)
Schiarazula marazula
Anonim Anonymous (XVI w. 16th c.)
Branle d'ecosse
Anonim Anonymous (XV/XVI w. 15th/16th c.)
Durme, durme
Guillaume de Machaut (ok. ca 1300–1377)
Je vivroie liement; Douce dame jolie
Anonim Anonymous (XIII w. 13th c.)
Ai vis lo lop
Anonim Anonymous (XVII/XVIII w. 17/18th c.)
Drumul Draculi
Anonim Anonymous (XV/XVI w. 15th/16th c.)
Ah, el novio no quiere dinero
Como poden per sas culpas (Cantigas de Santa Maria, XIII w. 13th c.)
Quen quér que na Virgen fia (Cantigas de Santa Maria, XIII w. 13th c.)
Anonim Anonymous (XIII w. 13th c.)
Miri it is while sumer ilast
Raimbaut de Vaqueiras (?1150/60 –1207)
Kalenda Maya

The Medievals to polski zespół interpretujący utwory średniowieczne. Energiczny styl grupy oddaje jej ubiegłoroczna debiutancka płyta zatytułowana *Douce musique* – zawarto na niej dziesięć, nagranych z iście rockową werwą, kompozycji przekrojowo prezentujących sztukę epoki zamków i rycerzy. Artyści na festiwalu pojawią się jako niedawni zdobywcy nagrody specjalnej 46. Międzynarodowego Festiwalu Zespołów Muzyki Dawnej im. Tadeusza Krokosa Schola Cantorum.

Formację tworzą muzycy, których połączyła pasja do profesjonalnego odtwarzania kultury wieków średnich. Dzięki kierunkowemu wykształceniu oraz wieloletniemu zajmowaniu się rekonstrukcją historyczną grupa wiernie przywraca dawne brzmienie. Pracując z liczącym setki lat repertuarem, jej członkowie wykorzystują wyłącznie dokładne kopie dawnych instrumentów, takich jak fidele kolanowe, giterna, lira korbowa, bęben obręczowy czy średniowieczny flet podłużny. Zaangażowanie The Medievals podkreślają ręcznie szyte stroje wzorowane na tych z XV wieku.

Wśród utworów anonimowych w programie łączącym tradycje ludową i artystyczną znalazły się sefardyjska *Durme, durme* czy staroangielska *Miri it is while sumer ilast*. Usłyszymy oprócz tego popularną do dzisiaj rymowankę *Ai vis lo lop*. Podczas koncertu zabrzmią również mistrzowskie virelais samego Guillaume'a de Machaut – muzycznego luminarza czternastowiecznej Francji. Nie zabraknie słynnych *Cantigas de Santa Maria* z trzynastowiecznego zbioru pieśni religijnych, napisanych w języku galicyjskim i skomponowanych na dworze króla Kastylii i Leónu Alfonsa X Mądrego. Na zakończenie zaś zaplanowano *Kalenda Maya*. Jest to pogodna pieśń prowansalskiego trubadura Raimbauta de Vaqueiras, opiewająca damę o imieniu Beatrycze. W niedzielne południe sacrum połączy się z profanum, a dworska elegancja z atmosferą wąskich uliczek średniowiecznych grodów, tworząc barwny obraz feudalnej Europy.

The Medievals is a Polish ensemble interpreting the music of The Middle Ages. Their energetic style is reflected in last year's debut album, *Douce musique*; it features ten compositions, recorded with true rock verve, presenting a comprehensive overview of the art of the era of castles and knights. The artists will be performing at the festival as recent winners of the special award at the 46th Schola Cantorum International Festival of Early Music Ensembles.

The group brings together musicians united by a passion for reenacting medieval culture with professional approach. Thanks to their specialised training and years of involvement in historical reconstruction, the group faithfully restores the sounds of the past. Working with a repertoire spanning several centuries, its members use only exact replicas of period instruments, such as the knee fiddle, gittern, hurdy-gurdy, frame drum, and the medieval recorder. The Medievals' dedication is highlighted by hand-sewn costumes modelled on those from the 15th century.

Among the anonymous pieces in the programme, which combines folk and high art traditions, are the Sephardic *Durme, durme* and the Old English *Miri it is while sumer ilast*. We will also hear the still-popular nursery rhyme *Ai vis lo lop*. The concert will feature masterful virelais by Guillaume de Machaut – a musical luminary of 14th-century France. The famous *Cantigas de Santa Maria* will be performed too, coming from the 13th-century collection of hymns written in Galician and composed at the court of Alfonso X, King of Castile and León. The closing piece will be *Kalenda Maya*, a serene song by the Provençal troubadour Raimbaut de Vaqueiras, dedicated to a lady named Beatrice. On Sunday noon, the sacred will merge with the profane, and courtly elegance with the atmosphere of the medieval narrow streets, evoking a colourful image of Europe in that era.

TEKSTY

Durme, durme

Śpij, śpij, piękny syneczku,
śpij, śpij spokojnie.
Zamknij swoje jasne oczka, śpij, śpij spokojnie.
Pójdziesz do szkoły i nauczysz się Prawa.

Je vivroie liement

Żyłbym szczęśliwie,
słodka istoto,
gdybyś naprawdę wiedziała,
że całe moje serce należy do ciebie.

Pani o tak wdzięcznym obliczu,
urocza, czysta i piękna,
często każesz mi wołać: „Biada!”,
z powodu cierpienia, które znoszę,
wiernie ci służąc.
Wiedz jednak,
że nie mogę dłużej
tak żyć,
jeśli ten stan będzie trwał.

Bo jesteś wobec mnie bez litości
i twarda, pozbawiona współczucia.
Rozpaliłaś moje serce
tak wielkim ogniem miłości,
że z pewnością umrze
śmiercią pełną męki,
jeśli dla jego ukojenia
nie okażesz mi wkrótce miłosierdzia.

Douce dame jolie

Słodka, piękna pani,
na Boga, nie myśl,
że ktokolwiek poza tobą
ma nade mną władzę.

Bo zawsze, bez najmniejszego fałszu,
kochałem cię i ceniłem,
a przez wszystkie dni mojego życia
wiernie ci służyłem,
nie żywiąc żadnych niegodnych zamiarów.
Ach, błagam jedynie o nadzieję i pomoc.
Moja radość przeminęła,
jeśli nie zlitujesz się nade mną.

Słodka, piękna pani…

Lecz twoja słodka władza
tak mocno panuje nad moim sercem,
że całkowicie je sobie podporządkowała
i związała więzami miłości.
Nie pragnie ono już niczego
poza tym, by należeć do ciebie.
A jeśli twoje serce
nie zechce dać mu ukojenia…

Słodka, piękna pani…

A ponieważ moja miłość
nigdy nie zostanie uleczona bez ciebie,
słodka nieprzyjaciółko,
która cieszysz się moją udręką,

błagam cię ze złożonymi dłońmi:
jeśli twoje serce mnie odrzuca,
zabij mnie raczej szybko,
bo zbyt długo już cierpię.

Słodka, piękna pani…

●

Ai vis lo lop
Ujrzałem wilka, lisa i zająca
Ujrzałem, jak wilk i zając tańczą
Cała trójka tańczyła wokół drzewa
Ujrzałem wilka, lisa i zająca
Cała trójka tańczyła wokół drzewa
Tańczyli wokół liściastego krzewu

Oto my, harujący przez cały rok
Na swój marny grosz,
Zaś ja, w zeszłym miesiącu,
Ujrzałem wilka, lisa i zająca
My zaś jesteśmy głęboko w rzyci (Nam zaś nic już nie pozostało),
Ujrzałem zająca, wilka i lisa

●

Ah, el novio no quere dinero
Ach, pan młody nie chce pieniędzy,
chce tylko panny młodej o dobrym losie.

Przybywam tu,
aby cieszyli się i byli szczęśliwi,
i życzę im wszelkiego dobra.

Ach, pan młody nie chce dukatów,
chce tylko panny młodej o szczęśliwym losie.

Przybywam tu,
aby cieszyli się i byli szczęśliwi,
i życzę im wszelkiego dobra.

Ach, pan młody nie chce bransolet,
chce tylko panny młodej o pogodnym, radosnym obliczu.

Przybywam tu,
aby cieszyli się i byli szczęśliwi,
i życzę im wszelkiego dobra.

Como poden per sas culpas

Jak ludzie przez swoje grzechy mogą zostać dotknięci cierpieniem,
tak za wstawiennictwem Dziewicy mogą potem odzyskać zdrowie.

Pewnego człowieka spotkało to, że z powodu popełnionych grzechów
został sparaliżowany w kończynach wskutek ciężkiej choroby.
Przez pięć lat pozostawał w takim stanie,
nie mogąc się poruszać,
bo wszystkie członki jego ciała były bezwładne i wyniszczone.

Cierpiąc na tę ciężką chorobę,
złożył ślub, że jeśli odzyska zdrowie,
natychmiast uda się do Salas
i co roku będzie ofiarowywał Maryi funt wosku.
I tak szybko został uzdrowiony,
że nie miał już żadnych dolegliwości.

Natychmiast udał się do Salas,
nie zwlekając ani chwili,
i z dobrą wolą zaniósł ze sobą
obiecaną ofiarę z wosku.

Szedł uradowany, jak człowiek,
który nie odczuwa żadnego cierpienia,
choć przez tak długi czas
jego nogi były nieprzywykłe do chodzenia.

Za to wszyscy oddali Świętej Maryi
chwałę i dziękczynienie,
bo uwalnia chorych od cierpień i boleści,
a ponadto nieustannie wstawia się
za nami, grzesznikami.
Dlatego wszyscy powinniśmy
zawsze pozostawać Jej oddani.

Quen quér que na Virgen fía
Każdemu, kto pokłada ufność w Dziewicy Maryi
i modli się do Niej z gorliwą wiarą,
Ona przyjdzie z pomocą,
choćby wyznawał inną religię.
Z tego powodu Święta Maryja z Salas uczyniła piękny i miłosierny cud
dla pewnej muzułmanki z Borji.
Miała ona syna, którego wychowywała, pełnego życia i radości,
lecz zmarł on w wielkim cierpieniu na skutek ciężkiej choroby.

Każdemu, kto pokłada ufność w Dziewicy Maryi…

Nieszczęśliwa kobieta czuwała przez całą noc.
A cóż uczyniła Święta Maryja, miłosierna Królowa?
Przywróciła jej syna do życia, i stało się to bardzo szybko,
gdyż Jej wielka moc przewyższa wszelką ludzką wiedzę.

Każdemu, kto pokłada ufność w Dziewicy Maryi…

Kiedy muzułmanka ujrzała to, ogarnęło ją wielkie zdumienie,
bo od śmierci jej syna minęły już trzy dni.
Wówczas natychmiast przyjęła chrześcijaństwo, widząc,
że Święta Maryja oddała jej syna żywego, i odtąd zawsze darzyła Ją wielką czcią.

Każdemu, kto pokłada ufność w Dziewicy Maryi…

●

Miri it is while sumer ilast
Radość jest wtedy, gdy trwa lato
Przepełnione ptasim śpiewem
Lecz teraz zbliżają się podmuchy wiatru
i mroźna pogoda.
Niestety, niestety! Jakże ta noc jest długa
I ja, krzywdząco,
Smucę się, lamentuję i poszczę.

●

Kalenda Maya
Majowe święto,
ani liście buka,
ani śpiew ptaków, ani kwiaty mieczyków
nie sprawiają mi radości,
o szlachetna i piękna pani,
dopóki nie otrzymam szybkiego posłańca od ciebie,
który przyniesie mi wiadomość
o nowej łasce i miłości,
jaką mi okażesz,
i który uwolni mnie
od mego cierpienia.

Moja piękna ukochana,
na Boga, nie dopuść do tego,

aby zazdrosny mąż śmiał się z mojego nieszczęścia.
Drogo przyszłaby go jego zazdrość kosztować,
gdyby rozdzieliła dwoje kochanków.
Nigdy już nie zaznałbym radości
i bez ciebie żadna radość nie miałaby dla mnie wartości.
Tak bym postąpił,
że już nigdy więcej
nikt by mnie nie ujrzał.
Tego samego dnia
umarłbym,
szlachetna pani, gdybym cię utracił.

Pełna wdzięku pani,
wszyscy wychwalają i głoszą
twoją cnotę i doskonałość.
A kto o tobie zapomina,
temu niewiele warta jest jego własna egzystencja.
Dlatego cię wielbię,
szlachetna pani,
bo spośród wszystkich wybrałem cię
jako najpiękniejszą i najlepszą,
pełną honoru.

Z czułością ci służę
i pozostaję ci wierny.

2.08

niedziela Sunday**, 19.00** 7 pm
Oratorium Marianum

STYLUS PHANTASTICUS W ANGLII
STYLUS PHANTASTICUS IN ENGLAND

Stylus Phantasticus, fot. photo Dorothee Falke

Wykonawcy Performers
Stylus Phantasticus:
Pablo Valetti – skrzypce violin
Friederike Heumann – viola da gamba, prowadzenie direction
Dirk Börner – klawesyn, pozytyw harpsichord, chest organ

Program Programme
William Lawes (1602–1645)
I Fantasia-Suite g-moll na skrzypce, basową violę da gamba i organy
Fantasia-Suite No. 1 in G minor for violin, bass viola da gamba and organ
I. *Fantasia*
II. *Almaine*
III. *Galliard*
Henry Butler (?–1652)
Aria e-moll na skrzypce, basową violę da gamba i b.c.
Aria in E minor for violin, bass viola da gamba and b.c.
John Jenkins (1592–1678)
I Fantasia-Suite a-moll na skrzypce, basową violę da gamba i organy
Fantasia-Suite No. 1 in A minor for violin, bass viola da gamba and organ
I. *Fantasia*
II. *Air*
III. *Corant*
William Byrd (1540–1623)
Jhon Come Kisse Me Now FVB 10 ze zbioru from *Fitzwilliam Virginal Book*
Giovanni Coperario (ok. ca 1570–1626)
Fantasia-Suite C-dur na skrzypce, basową violę da gamba i organy
Fantasia-Suite in C major for violin, bass viola da gamba and organ
I. *Fantasia*
II. *Alman*
III. *Ayre*
Tobias Hume (1579?–1645)
Captaine Humes lamentation na skrzypce i violę da gamba ze zbioru for violin and viola da gamba from *The First Part of Ayres* (Londyn London, 1605)
Nicola Matteis (ok. ca 1650–przed before 1703)
Diverse bizzarie sopra la vecchia sarabanda o pur ciaccona ze zbioru from *Ayres for the Violin*
William Lawes *III Fantasia-Suite a-moll* na skrzypce, basową violę da gamba i organy
Fantasia-Suite No. 3 in A minor for violin, bass viola da gamba and organ
I. *Fantasia*
II. *Almaine*
III. *Galliard*
Dietrich Buxtehude (1637–1707)
VI Sonata d-moll na skrzypce, basową violę da gamba i b.c. *Sonata No. 6 in D minor* for violin, bass viola da gamba and b.c. BuxWV 257: *Grave – Allegro – Con discretione – Adagio – Vivace – Adagio – Poco allegro – Poco adagio – Presto*

Podczas Forum Musicum w poszukiwaniu przecierających nowe szlaki nurtów muzyki barokowej trafimy do Anglii. W XVII wieku twórców z tego kraju zafascynował wywodzący się z północnych Niemiec stylus phantasticus. Teoretyk Athanasius Kircher pisał, że jest to „najbardziej wolna i nieskrępowana metoda komponowania; nie jest ograniczona niczym – ani słowami, ani tematem melodycznym". Intrygujące zjawisko zaprezentują artyści cieszący się dużym autorytetem w świecie wykonawstwa historycznego. Zespół, który stworzyli, nosi taką samą nazwę, jak ów pełen swobody kierunek dawnej sztuki – Stylus Phantasticus.

Członkowie grupy poznali się podczas studiów w Schola Cantorum Basiliensis, gdzie kształcili się pod okiem takich wybitnych postaci, jak Jordi Savall, Paolo Pandolfo czy Hopkinson Smith. Dziś koncertują solo oraz ze światowymi formacjami, jak na przykład Hespèrion XXI, Les Arts Florissants czy Café Zimmermann. Stylus Phantasticus regularnie gości na europejskich festiwalach, często współpracując ze znakomitymi solistami (między innymi Andreasem Schollem). Ich liczne albumy płytowe zdobyły wielkie uznanie krytyków i prestiżowe nagrody, w tym Diapason d'Or. Koncerty artystów poruszają wyobraźnię – łączą wirtuozerię z prostotą oraz ekspresję z intymnością.

Z nurtem stylus phantasticus wiąże się uprawianie gatunku fantazji instrumentalnej. Szesnastowieczna definicja tego rodzaju kompozycji, autorstwa Luisa de Milána, brzmi w zasadzie jak powtórzenie przytoczonych już wcześniej słów Kirchera. Hiszpan twierdził bowiem, że forma tego typu dzieł bierze swój początek „wyłącznie z wyobraźni i kunsztu autora, który je stworzył". Angielską odmianą podobnego charakteru muzyki są tak zwane fantazje-suity przeznaczone do wykonywania przez niewielkie zespoły, a pisywane przez takich twórców, jak William Lawes, John Jenkins czy starszy od nich Giovanni Coperario. Podczas występu pochodzących z Argentyny, Niemiec i Francji artystów Stylus Phantasticus utwory takie stanowić będą trzon programu. Na zakończenie natomiast pojawi się dorobek Dietricha Buxtehudego – jedna z jego późnych, niepozbawionych improwizacyjnej swobody sonat będących podsumowaniem twórczości mistrza, który swego czasu oczarował samego Johanna Sebastiana Bacha.

During Forum Musicum, we will travel to England in search of groundbreaking trends in Baroque music. In the 17th century, composers from that country were fascinated by the stylus phantasticus, which originated in northern Germany. Theorist Athanasius Kircher wrote that it was "the freest and most uninhibited method of composition; it is not limited by anything – neither words nor melodic theme". This intriguing phenomenon will be presented by artists who enjoy considerable authority in the world of historical performance. The ensemble they founded bears the same name as this free-form movement in early music – Stylus Phantasticus.

The group's members met while studying at the famous Schola Cantorum Basiliensis, where they mastered their skills under the tutelage of such eminent figures as Jordi Savall, Paolo Pandolfo, and Hopkinson Smith. Today, they give their own performances as well as with international ensembles such as Hespèrion XXI, Les Arts Florissants, and Café Zimmermann. Stylus Phantasticus regularly appears at European festivals, often collaborating with distinguished soloists (including Andreas Scholl). Their numerous albums have garnered critical acclaim and prestigious awards, including the Diapason d'Or. Their concerts capture the listeners' imagination, combining virtuosity with simplicity and expression with intimacy.

The stylus phantasticus movement is associated with the practice of the instrumental fantasy genre. Luis de Milán's 16th-century definition echoes Kircher's words, quoted earlier. De Milán argued that the form of such works derives "solely from the imagination and craftsmanship of the author who created them". An English version of this type of music is the so-called fantasia-suite, intended for performance by small ensembles and written by composers such as William Lawes, John Jenkins, and the older Giovanni Coperario. During the performance by Stylus Phantasticus, bringing together artists from Argentina, Germany, and France, such pieces will form the core of the programme. The final performance will feature a work by Dietrich Buxtehude – one of his late sonatas, not devoid of improvisational freedom, crowning Buxtehude's work, a master who once enchanted Johann Sebastian Bach.

8.08

sobota Saturday**, 19.00** 7 pm
Ratusz, Sala Wielka Town Hall, Principal Room

ITALIAN VIRTUOSOS

Castello Consort, fot. photo Sarah Wijzenbeek

Wykonawcy Performers
Castello Consort:
Ivan Iliev, Noyuri Hazama – skrzypce violins
Anne-Linde Visser – wiolonczela cello
Matthijs van der Moolen – sackbut
Rafaela Salgado – klawesyn harpsichord

Program Programme
Marco Antonio Ferro (ok. ca 1600–1662)
X Sonata à 4 ze zbioru from *Sonate à 2, 3, 4 strumenti e b.c.* op. 1 (Wenecja Venice, 1649)
Johann Rosenmüller (1617–1684)
Sonata quarta ze zbioru from *Sonatae à 2, 3, 4 e 5 stromenti da arco et altri* (Norymberga Nuernberg, 1682)
Giovanni Martino Cesare (1590–1667)
Canzona „La Hieronyma" ze zbioru from *Musicali Melodie* (Monachium Munich, 1621)
Giovanni Picchi (1572–1643)
Canzona terza à 2 ze zbioru from *Canzoni da sonar con ogni sorte d'istromenti* (Wenecja Venice, 1625)
Francesco Cavalli (1602–1676)
Canzona à 3 ze zbioru from *Musiche Sacre* (Wenecja Venice, 1656)
Dario Castello (ok. ca 1602–1631)
Sonata duodecima à 3 ze zbioru from *Sonate concertate in stil moderno, libro secondo* (Wenecja Venice, 1629)
Adam Jarzębski (ok. ca 1590–1648)
Diligam te Domine à 2 ze zbioru from *Canzoni e concerti a 2, 3, 4 strumenti* (1627)
Matthijs van der Moolen (ur. b. 1994)
Dyminucje na temat *Cantate Domino* Giovanniego Gabrielego
Diminutions on the theme of *Cantate Domino* by Giovanni Gabrieli
Dario Castello
Sonata quarta à 2 ze zbioru from *Sonate concertate in stil moderno, libro secondo* (Wenecja Venice, 1629)
Antonio Bertali (1605–1669)
Sonata à 3 z from *Düben Collection*
Andrea Gabrieli (?1532/3–1585)
Toccata del decimo tono z from *Il Transilvano* (Wenecja Venice, 1625)
Adam Jarzębski
Concerto à 3 „Chromatica" ze zbioru from *Canzoni e concerti a 2, 3, 4 strumenti* (1627)
Giovanni Paolo Cima (ok. ca 1570–1630)
Sonata à 2 ze zbioru from *Concerti ecclesiastici* (Mediolan Milan, 1610)
Marco Antonio Ferro
VII Sonata à 4 ze zbioru from *Sonate à 2, 3, 4 strumenti e b.c.* op. 1 (Wenecja Venice, 1649)

Początek XVII wieku to czas wielkiego przełomu w muzyce instrumentalnej. Do tamtej pory opierała się ona całkowicie na wzorcach wokalnych i dopiero zaczęła zyskiwać niezależny charakter. W procesie emancypacji jej idiomu szczególnie odznaczyli się twórcy włoscy. Na Forum Musicum to właśnie ich dzieła – zestawione z kompozycjami autorów z innych krajów Europy, którzy przejmowali wzorce z Półwyspu Apenińskiego – zaprezentują artyści Castello Consort.

Patronem grupy jest Dario Castello – jego sonaty utrzymane w stile moderno miały ogromne znaczenie w rozwoju tego gatunku. Kompozycje, które usłyszmy również podczas wrocławskiego koncertu formacji, stały się wtedy też wyznacznikami nowych norm dla utworów wirtuozowskich. Grający na instrumentach historycznych muzycy tego cenionego zespołu znani są z interpretacji dziedzictwa późnego renesansu oraz wczesnego baroku. Przygotowując programy wydarzeń i płyt, sięgają po źródła historyczne i muzykologiczne opracowania. Nie obawiają się jednak podejmowania współpracy z artystami współczesnymi. Pracując nad dziełami ze swojego repertuaru, poszukują ich unikatowego brzmienia – pełnego energii i świeżości. Castello Consort regularnie koncertuje na europejskich festiwalach muzyki dawnej (między innymi w Holandii, Słowenii, Niemczech, Wielkiej Brytanii, Francji i we Włoszech). Przed kilkoma miesiącami zadebiutował również w słynnym Koninklijk Concertgebouw w Amsterdamie, prezentując tam utwory autorów angielskich, w tym Johna Dowlanda i Henry'ego Purcella.

W Ratuszu muzycy skupią się na dwóch kluczowych gatunkach z XVII wieku – bezpośrednio wywodzącej się z kompozycji wokalnych canzonie oraz pochodzącej od niej sonacie (która w przyszłości stanie się jedną z najważniejszych form klasycyzmu i romantyzmu). Szczególny nacisk zostanie położony na kluczową w tamtym okresie praktykę improwizacji, wykorzystującą różnorodne techniki ornamentowania, w tym dyminucje. Polskim akcentem będą dzieła Adama Jarzębskiego – wybitnego skrzypka, który między innymi dzięki podróży do Włoch doskonale znał najnowsze wzorce stylistyczne. Już u korzeni włoskiego stylu muzyki instrumentalnej została udowodniona jego żywiołowość – to dzięki niej zaczęto tworzyć według tych założeń daleko poza granicami Italii.

The early 17th century was a time of breakthrough in instrumental music. Until then, instrumental forms had been based entirely on vocal patterns and were only just beginning to gain an independent character. Italian composers distinguished themselves in the process of emancipating the instrumental idiom. Their works will be presented during the Forum Musicum by Castello Consort, alongside pieces by composers from other European countries who adopted the new Italian patterns.

The group is named after Dario Castello – his sonatas, written in stile moderno, were of paramount importance in the development of the sonata. The compositions featured in the ensemble's concert in Wrocław, became the benchmark for virtuoso works. Playing period instruments, the musicians of this esteemed ensemble are known for their interpretations of the late Renaissance and early Baroque heritage. Crafting programmes for concerts and albums, they draw on historical sources and musicological studies. Yet they are not afraid to work with contemporary artists and seek their own unique sound – fresh and energetic. The Castello Consort regularly performs at early music festivals in Europe (including in the Netherlands, Slovenia, Germany, the United Kingdom, France, and Italy). A few months ago, they debuted at the Koninklijk Concertgebouw in Amsterdam, presenting works by English composers, including John Dowland and Henry Purcell.

At Wrocław's Town Hall, the musicians will focus on two key 17th-century genres: the canzona, directly derived from vocal compositions, and the sonata, which developed from the canzona (to later become one of the most important forms of Classicism and Romanticism). Particular emphasis will be placed on the practice of improvisation, crucial during that period, using various ornamentation techniques, including diminutions. A Polish accent will be the works of Adam Jarzębski, an outstanding violinist who, thanks to his travels to Italy, gained a thorough understanding of the latest stylistic patterns. Already at the roots of the Italian style of instrumental music, its spontaneity was proven, and very soon creation following these principles began to flourish far beyond the borders of Italy.

9.08

niedziela Sunday**, 19.00** 7 pm**, Stary Refektarz przy klasztorze oo. Dominikanów**
Old Refectory at the Dominican Monastery

ARS SUBTILIOR

Ensemble Pampinea, fot. photo archiwum zespołu ensemble's archive

Wykonawcy Performers
Ensemble Pampinea:
Emilė Ribokaitė – śpiew voice
Vojtěch Jakl – fidel fiddle
António Godinho – flet podłużny recorder
Fiona Kizzie Lee – portatyw, flet podłużny, piszczałka jednoręczna i tabor, kierownictwo artystyczne organetto, recorder, pipe and tabor, artistic direction

Program Programme
Ludi Subtiliores

Introdukcja Introduction
Matheus de Perusio (fl. 1400–1416) *A qui Fortune*

Barwa Colour
Solage (fl. koniec XIV w. end of the 14th. c.) *Fumeux fume par fumée*
Anonim Anonymous *Dame Playsans* (F-Pn 568 [Pit])
Anonim Anonymous *Se Fortune s'est tournée* (GB-Ob 213)
Anonim Anonymous *Arai ge ja de ma dame* (I-PSac B. 3. 5)

Wirtuozeria Virtuosity
Jacob Vaillant (fl. 1360–1390) *Par maintes foys*
Anonim Anonymous *Creature* (F-Pn 568 [Pit])
Johannes Symonis Hasprois (fl. 1378–1428) *Ma douce amour, je me doy*

Miara Measure
Anonim Anonymous *Ha, Fortune* (Chantilly Codex)
Anonim Anonymous *Tres douce, playsant figure* (Chantilly Codex)
Anonim Anonymous *Puisque amé sui doulcement* (Cypriot Codex)
Antonello da Caserta *Beaute parfait*

Kontrapunkt Counterpoint
Anonim Anonymous *Combien que loing de vous soye* (GB-Ob 213)
Anonim Anonymous *Il vient bien sans appeler* (F-Pn 6771)
Anonim Anonymous *Espris d'amours l'autre jour me trouvay* (GB-Ob 213)

Konkluzja Conclusion
Anonim Anonymous *Qui contre fortune*
Petrus Fabri *Laus detur multipharia*

Kolejność utworów będzie determinowana przez rzut kostką.
The order of the pieces will be determined by the roll of the dice.

Na zakończenie tegorocznej odsłony Forum Musicum zespół Ensemble Pampinea zaprezentuje utwory ukazujące styl ars subtilior. Ta niezwykła tendencja, która pojawiła się w muzyce europejskiej pod koniec XIV wieku, stanowi ukoronowanie szerszego nurtu estetycznego określanego mianem ars nova. Narodziny niezwykle skomplikowanych w budowie i trudnych wykonawczo kompozycji stały się wówczas możliwe dzięki postępom w dziedzinie notacji muzycznej oraz szczególnemu zamiłowaniu ówczesnych twórców do wyrafinowanego piękna.

Ensemble Pampinea to wszechstronny zespół wykonujący muzykę średniowiecza i renesansu. Pochodzący z różnych krajów artyści specjalizują się w prezentowaniu dawnej twórczości w szerokim kontekście kulturowym. Biegle posługują się barwnym instrumentarium, które pozwala im odtwarzać brzmienia sprzed wielu stuleci, a także wykorzystują siłę ludzkiego głosu. Są absolwentami Schola Cantorum Basiliensis i łączą bogaty warsztat badawczy – dający głęboki wgląd w sztukę przeszłości – z troską o budowanie mocnej więzi z publicznością. Takie podejście pozwala im zachwycać zarówno koneserów, jak i słuchaczy poszukujących zupełnie nowych wrażeń. Muzycy mogą poszczycić się między innymi zdobyciem I nagrody w London Early Music Young Ensemble Competition w 2022 roku. Obecnie występują nie tylko w całej Europie, ale i poza jej granicami.

Program koncertu w zabytkowym, trzystuletnim wnętrzu Starego Refektarza w klasztorze ojców Dominikanów we Wrocławiu został podzielony na części. Ich tytuły wskażą słuchaczom te elementy dzieł, na które warto w danym momencie zwrócić szczególną uwagę. Oprócz utworów anonimowych zabrzmią kompozycje takich postaci, jak Matheus de Perusio, Solage, Jacob Vaillant, Johannes Symonis Hasprois, Petrus Fabri czy Antonello da Caserta. Przynależą one do twórczości elitarnej, cechującej się niezwykle zawiłą rytmiką, melodyką i harmonią. Śmiało stwierdzić można, że odnajdziemy wśród nich najbardziej ekscentryczne dzieła późnego średniowiecza, jak naśladujący śpiew ptaków *Par maintes foys* Vaillanta czy dziwaczna, schromatyzowana *Fumeux fume* Solage'a, interpretowana czasem jako opis doświadczeń narkotycznych.

At the conclusion of this year's Forum Musicum, Ensemble Pampinea will present works showcasing the ars subtilior style. This remarkable trend, which emerged in European music in the late 14th century, is the culmination of a broader aesthetic movement known as ars nova. The birth of compositions that were incredibly complex in structure and challenging to perform, was made possible by advances in musical notation and the composers' particular appreciation for refined beauty.

Ensemble Pampinea is a versatile group performing medieval and Renaissance music. Hailing from various countries, the artists specialise in presenting early works within a broad cultural context. They are proficient in using various instruments, allowing them to recreate sounds from centuries ago, and they also use the power of the human voice. Graduates of the Schola Cantorum Basiliensis, they combine extensive research – gaining profound insights into the art of the past – with a commitment to building a strong connection with their audiences. This approach makes them delight both connoisseurs and listeners seeking entirely new experiences. The musicians boast, among other things, winning first prize at the London Early Music Young Ensemble Competition in 2022. They currently perform not only throughout Europe but also beyond.

The concert programme, held in the historic Old Refectory, dating from 1724, at the Dominican Monastery in Wrocław, is divided into several sections. Their titles will guide the listeners to those aspects of the works that are worth paying attention to at a given moment. In addition to anonymous works, the ensemble will also present compositions by figures such as Matheus de Perusio, Solage, Jacob Vaillant, Johannes Symonis Hasprois, Petrus Fabri, and Antonello da Caserta. These pieces are considered elite works, characterised by exceptionally intricate rhythms, melodies, and harmonies. It is safe to say that among them we will find the most eccentric works of the late Middle Ages, such as Vaillant's *Par maintes foys* imitating birdsong or Solage's bizarre, chromatic *Fumeux fume*, sometimes interpreted as a description of experiments with drugs.

TEKSTY

A qui Fortune

Kogo Fortuna nie zechce kochać,
bez litości losem jego kieruje.
I mnie tak gnębi, gdy tak śpiesznie mnie oddala,
bym nie mógł, Różo Szkarłatna, twej piękności strzec.

●

Fumeux fume par fumée

Dymiący wśród dymu wypuszcza dym
swego wywodu dymnego
i w dym myśl swą spowija.
Dymiący wśród dymu wypuszcza dym
swego wywodu dymnego.

●

Se Fortune s'est tournée

Skoro Fortuna się zwróciła
w czasie tak krótkim
przeciwko mnie,
straciłem pewną nadzieję,
że jeszcze kiedyś się uraduję
mą damą upragnioną
mimo wysiłków oszczerców.
Ma myśl i me przekonanie
mówią mi,
że wkrótce powrócę
do tej, którą tak kochałem.
jeśli jeszcze wyrazi na to zgodę.
Skoro Fortuna...

Par maintes foys

Razy wiele słuchałem słodkiego słowika śpiewania,
kukułka wówczas nie zamierzała doń się dostroić,
lecz z zazdrości tak kukała, żeby mu przeszkodzić.
„Kuku, kuku, kuku" – kukała przez dzień cały,
bo naprawdę chciała popsuć ten jego śpiew.
Wtedy słowik powiedział, śpiewając:
„Niechże cię zabiją, biją, zabiją, zabiją, biją
zabiją, biją, zabiją, co to to nie, co to to nie –
o miłości kukułka śpiewać chce!".

Błagam cię, miła ma jaskółko,
zechciej zaśpiewać twą piosenkę:
„Lire, lire, lire, lire, lirelon
co mówi Bóg, co mówi Bóg, co ci mówi Bóg?
już czas, już czas, czas, czas,
co mówi Bóg, co mówi Bóg, co ci mówi Bóg?"
Już czas, już czas, czas, czas,
by słowiczek zaśpiewał piosenkę:
„Zabici, zabici, zabici, zabici, zabici,
zabici będą ci, co z nami wojować chcą".

Zbierzcie się! Weźcie szczygła,
niech śpiewają przepiórka i szpak!
„Bij, zabij, bij, zabij, bij, zabij kukułkę!
Mamy ją, mamy ją, mamy ją!
Zabić ją, zabić ją, zabić ją, zabić ją!"
A teraz dajmy sobie nieco wytchnienia,
zabawmy się, konwalie zrywajmy –
„Miły mój, miły mój, miły mój,
odtąd zawsze służyć będę bogu miłości".

Ma douce amour, je me doy

Słodka ma miłości, słusznie skarżyć się muszę,
gdy nie mogę ni ulgi doznać, ni radości
od ciebie, którą tak kochałem, zawsze i bez udawania,
i kochał będę, cokolwiek przyszłość przyniesie
póki żyć będę. Ach! Nic dobrego nie doznaję,
kiedy nie mogę oglądać twego wdzięcznego obrazu,
z którego czerpię słodki pokarm mój.

Ha, Fortune

Ach, Fortuno, tak dla mnie niesprawiedliwa jesteś,
że długo, dnia każdego jesteś mi przeciwna,
a nikt tak jak ja, nie wierzy w pocieszenie,
jak serce me, które zadręczasz
i codziennie to czynisz, a jam zaślepiony.
Śmierć czeka mnie! Ach! Widzę, żem zgubiony.

Laus detur multipharia

Chwała niech będzie wieloraka Bogu, Królowi wieczności,
który przez rozmaite dary umysły rozjaśnia sług swoich,
bo nawet w jego męce nie brakuje zwycięstwa.

W córce czystego króla zawiera się prawda o sprawach tych,
których władzę dzierżył wśród lilii Oblubieniec i Król Wysokości.
Szlachetna królewska Katarzyna dziewica
kult pogański odrzuca,
gdy zastępy filozofów zwycięża prawdziwie.

Chwała niech będzie wieloraka Bogu...

Oto wyrok na bluźnierczych sędziów jest wydany,
a przez Boże miłosierdzie ciała ich są oszczędzone.

Chwała niech będzie wieloraka Bogu...

Il vient bien sans appeler
Przybywa bez wezwania,
a jakby cofając się,
kiedy na prostackie zaloty czas.

Przybywa bez wezwania...

I swoim tłuczkiem ugniata
w moździerzu czepka jej.
Przybywa bez wezwania...

Espris d'amours l'autre jour me trouvay
Ogarnięty miłością, dnia pewnego
znalazłem się w ogrodzie pełnym wdzięku i rozkoszy
dzięki spojrzeniu słodkiego uśmiechniętego oblicza
Pięknej, która mi rzekła: „Przyjacielu prawdziwy,
kocham cię bardziej, niż jakiekolwiek inne żyjące stworzenie".

Ogarnięty miłością….
Jej woli podlegać chcę, jak najpełniej mogę,
bo jest to kwiat najwyższego pożądania.
To ona, jej posłuszny być chcę,
przez nią żyję w radości bez trwogi
mimo wzgardy spojrzeń i oszczerstw łotrów.

Beaute parfait

Piękność doskonała, dobroć najwyższa,
łaska nieporównana i słodycz czysta
każą mi cierpieć w odległej krainie,
gdy tęsknię do damy mej upragnionej.
To nie może trwać długo,
by ból znosić tak nieustannie,
bo pragnienie nie pozwala mi żyć.

61. Międzynarodowy Festiwal

WRATISLAVIA CANTANS

im. Andrzeja Markowskiego

SMUGA CIENIA
THE SHADOW LINE

3–13.09.2026 / WROCŁAW, DOLNY ŚLĄSK / LOWER SILESIA

61st Andrzej Markowski International Festival WRATISLAVIA CANTANS

Andrzej Kosendiak / Dyrektor Artystyczny / Artistic Director
Olga Hawrylczuk / Dyrektorka NFM / NFM Director

wratislaviacantans.pl

2026/27
SEASON HIGHLIGHTS

BOMSORI **KIM** & RAFAŁ **BLECHACZ** JOSHUA **BELL**

THOMAS **OSPITAL** GIOVANNI **ANTONINI** & **IL GIARDINO ARMONICO**

WAYNE **MARSHALL** MARCIN **MASECKI** STEVEN **ISSERLIS**

KAROL **MOSSAKOWSKI** LUKAS **GENIUŠAS** JACEK **KASPSZYK**

ENSEMBLE **POLYHARMONIQUE** JAROSŁAW **THIEL** AVI **AVITAL**

RAPHAEL **WALLFISCH** & SIMON **WALLFISCH** PASCAL **ROPHÉ**

ALEXANDER **SITKOVETSKY** ELINA **VÄHÄLÄ** JEAN-GUIHEN **QUEYRAS**

KOLJA **BLACHER** NÚRIA **RIAL** THIERRY **FISCHER** JONATHAN **NOTT**

RICHARD **TOGNETTI** FIL **LIOTIS** LIONEL **SOW** BRUNO **DE SÁ**

L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE JEAN-PAUL **GASPARIAN**

KSENIJA **SIDOROVA** NATALYA **PASICHNYK** HYUK **LEE** & HYO **LEE**

ART'N'VOICES **VERBIER FESTIVAL ORCHESTRA** BENJAMIN **BEILMAN**

LAUREATKA/LAUREAT MIĘDZYNARODOWEGO KONKURSU SKRZYPCOWEGO IM. HENRYKA WIENIAWSKIEGO
PRIZE WINNER OF THE INTERNATIONAL HENRYK WIENIAWSKI VIOLIN COMPETITION

GERGELY **MADARAS** GIANCARLO **GUERRERO**

RENAUD **CAPUÇON** MAX EMANUEL **CENČIĆ**

LE CONCERT DE L'HOSTEL DIEU

Dzieła Feliksa Janiewicza
w wykonaniu Bartłomieja Nizioła
i Wrocławskiej Orkiestry Barokowej
pod batutą maestra Andrzeja Kosendiaka

Works by Feliks Janiewicz
performed by Bartłomiej Nizioł
and Wrocław Baroque Orchestra
conducted by Maestro Andrzej Kosendiak

Premiera płyty Album release date 7.08.2026

Pola Zielańska – koordynatorka festiwalu Forum Musicum
coordinator of Forum Musicum Festival
Barnaba Jeż – teksty texts
Anna Marks – tłumaczenie translation
Olga Drozdowska, Izabela Kłys, Marta Niedźwiecka –
redakcja i korekta copy-editing

Narodowe Forum Muzyki im. Witolda Lutosławskiego
The Witold Lutosławski National Forum of Music
Plac Wolności 1, 50-071 Wrocław
tel. phone: +48 71 715 97 96
e-mail: office@nfm.wroclaw.pl

Rezerwacja biletów Bookings
tel. phone: +48 71 715 97 00
e-mail: rezerwacje@nfm.wroclaw.pl
(pon.–pt.: 9.00–17.00) (Mon–Fri: 9 am–5 pm)

Kasa biletowa NFM Box Office
Godziny otwarcia Working hours:

- pon.–pt.: 11.00–18.00 (lub do godziny wieczornego koncertu; przerwa: 15.00–15.30)
  Mon–Fri: 11 am–6 pm (or until the start of the evening concert; break between 3 pm and 3.30 pm)
- sob.–niedz.: zamknięta
  Sat–Sun: closed

W przypadku wydarzeń odbywających się poza budynkiem NFM kasa jest czynna na godzinę przed rozpoczęciem koncertu w miejscu, w którym wydarzenie się odbywa. For events held outside the NFM, the Box Office is also open one hour before the concert at the concert venue.

Kasa biletowa NFM Box Office
BILETY.NFM.WROCLAW.PL

ISBN: 978-83-68234-09-1

Organizator zastrzega sobie możliwość dokonania zmian w programie.
The Presenter reserves the right to make changes to the programme.

Szczegóły Details

Organizator
Presenter

NFM – instytucja kultury współprowadzona przez
NFM – institution of culture co-managed by

Mecenas Tytularny NFM
NFM Titular Patron

Mecenas NFM
NFM Patron

Partnerzy Strategiczni NFM
NFM Strategic Partners

Partnerzy NFM
NFM Partners

Partnerzy medialni NFM
NFM Media Partners